

## Vysvetľovanie

**Názov zákazky:** Svetelná technika scénického osvetlenia

**Obstarávateľ:** Slovenské národné divadlo

**Poradové číslo:** 5

**Dátum podania:** 03.10.2023 15:18:48

**Zverejnené:** 04.10.2023 09:43:06

### Otázka:

Dobrý deň, v rámci ponuky treba priložiť technický list ponúkaného zariadenia v slovenskom jazyku. Stačí ho doložiť formou stiahnutia opisu výrobku s jeho dôležitými technickými parametrami, ako ho ponúkame na našej slovenskej firemnej web stránke, teda preložený neúradne, ale zato odborne na základe údajov zo stránky výrobcu? Alebo celý popis výrobku aj s jeho technickými parametrami treba dať úradne preložiť z popisu výrobku na stránke výrobcu od slova do slova? Ďakujem za informáciu.

### Odpoveď:

Áno, technický list stačí doložiť formou stiahnutia opisu výrobku s jeho dôležitými parametrami v slovenskom jazyku.

**Poradové číslo:** 4

**Dátum podania:** 29.09.2023 10:46:19

**Zverejnené:** 02.10.2023 16:19:22

Dobry den,

mam otazku, preco ma byt uchadzac - dodavatel svetelných zariadení súčasne aj autorizovaný servisny partner v SR pre ponukany vyrobok?

Nejde Vam v sutazi o to nakupit tovary za co najnizsiu cenu, pricom dodavatel musi zabezpecit autorizovany servis pre ponukane tovary? V malých statočch predsa byva obycajne len jeden vyskoleny autorizovany servisny partner - to byva exkluzivny distributor vyrobcu ponukanych tovarov.

Nieje Vasou podmienkou, aby dodavatel bol súčasne aj autorizovaný servisny partner pre ponukane vyrobky diskriminaciou pre vsetkych ostatnych ucastnikov verejnej sutaze okrem jedneho, ktory to moze splnit - teda okrem exkluzivneho distributora pre SR, ktory je súčasne aj autorizovany servisny partner pre vyrobnu firmu ponukanych vyrobkov?

Dobrý deň,

posielame odpoveď na Vašu otázku v nasledovnom znení.

### Odpoveď:

*V odpovedi na Vašu otázku uvádzame, že uchádzač nemusí byť autorizovaným zmluvným servisným partnerom výrobcu, stačí, že uchádzač zabezpečí na ponúkaný tovar autorizovaný servis. V súlade s touto odpoveďou upravujeme formulár 8B súťažných podkladov na vyplnenie uchádzačmi a tiež znenie čl. VIII zmluvy. Obdobnú odpoveď sme uviedli aj v predchádzajúcom vysvetlení.*

**Poradové číslo:** 3

**Dátum podania:** 26.09.2023 15:10:34

**Zverejnené:** 02.10.2023 16:15:29

Dobrý deň, radi by sme doplnili náš včerajší dotaz

- **prvý bod o otázku:** Je Váš Návrh Kúpnej zmluvy v poriadku pre časť 3. - nákup svetelných zdrojov v jej časti Čl.V. bod 5.3, ktorý hovorí o dĺžke záručnej lehoty v mesiacoch, kde má uchádzač doplniť len počet mesiacov (min.24 mesiacov) bez možnosti doplnenia iných podmienok pre dĺžku záruky? - lebo výrobcovia svetelných zdrojov držia záruku podľa udávanej v technickom liste priemernej životnosti lampy, tak ako to robí aj v iných oblastiach obchodu napr. predajcovia áut, kde máte záruku napr. 6 rokov alebo do odjazdu 160 000km.
- **odpoveď č. 1:** nadväzujeme na našu odpoveď na obdobnú otázku vo vašej prvej žiadosti o vysvetlenie v znení, aké sme zverejnili, t.j.: V nadväznosti na Vašu otázku upravujeme znenie záručnej doby v čl. V. bod 5.3 návrhu kúpnej zmluvy nasledovne: „Predávajúci poskytne na dodaný tovar záruku v dĺžke 24 mesiacov. **V prípade, že výrobcom je stanovené iné trvanie záručnej doby, platí záručná doba uvedená výrobcom.** Záručná doba začína plynúť až odo dňa písomného prevzatia tovaru Kupujúcim a podpísaním dodacieho listu.“
- **2. otázka:** K čomu treba priložiť technický list zariadenia vo fáze podania ponuky? (čiže nie vo fáze plnenia Kúpnej zmluvy víťazným uchádzačom)
- **odpoveď č. 2:** Technický list je určujúcim pri posudzovaní predmetu zákazky z hľadiska ponúkaného tovaru v jednotlivých ponukách. Je rozhodujúcou súčasťou ponuky uchádzača, predkladajúceho vlastný návrh na plnenie predmetu zákazky. Prílohy súťažných podkladov č. 2.1, 2.2 a 2.3 – Vlastný návrh plnenia predmetu zákazky obsahujú požiadavku na predloženie technických listov ako súčasť ponúk uchádzačov.

**Poradové číslo:** 2

**Dátum podania:** 25.09.2023 16:44:11

**Zverejnené:** 02.10.2023 16:07:52

Dobrý deň, posielame odpovede na Vaše otázky v nasledovnom znení:

- **otázka č. 1:** k sutaznej casti Svetelne zdroje - zaruka sa nemoze dat ako casovy udaj napr. 24 mesiacov, ale podla deklarovanej vyrobcom priemernej zivotnosti danej lampy napr. 200 hodin.
- **odpoveď č. 1:** V nadväznosti na Vašu otázku upravujeme znenie záručnej doby v čl. V. bod 5.3 návrhu kúpnej zmluvy nasledovne: „Predávajúci poskytne na dodaný tovar záruku v dĺžke 24 mesiacov. V prípade, že výrobcom je stanovené iné trvanie záručnej doby, platí

## Vysvetľovanie

**Názov zákazky:** Svetelná technika scénického osvetlenia

**Obstarávateľ:** Slovenské národné divadlo

*záručná doba uvedená výrobcom. Záručná doba začína plynúť až odo dňa písomného prevzatia tovaru Kupujúcim a podpísaním dodacieho listu.*

**otázka č. 2:** k sutaznym castiam 1. a 2.: Musi byt dodavatel zmluvnym servisnym partnerom vyrobci alebo staci, ak dodavatel sa zaviazal, ze zabezpeci pre ponukane tovary autorizovany servis? Lebo autorizovany servis ma pre SR ako malu krajinu vacsinou len jedna firma a to byva exkluzivny distributor pre SR - cize tym by Vase podmienky sutaze neboli rovnake pre vsetkych ucastnikov sutaze, key dodavatel musel byt aj zmluvnym partnerom pre servis.

• **odpoveď č. 2:** *Áno, stačí, že uchádzač zabezpečí na ponúkaný tovar autorizovaný servis. V súlade s touto odpoveďou upravujeme formulár 8B súťažných podkladov na vyplnenie uchádzačmi a tiež znenie čl. VIII zmluvy.*

• **otázka č. 3:** K sutaznym castiam 1. a 2.: Vasa špecifikácia žiadanych tovarov je veľmi užka a konkrétna s veľa bodmi, ich splnenie je možné len pre jeden výrobok na svetovom trhu. Prítom podobné výrobky profesionálnych výrobcov majú aj lepšie parametre ako sú vypísané v sutazi v niektorých bodoch, prítom ale zase nespĺňajú úplne niektoré špecifikované v sutazi body technických parametrov. Niektoré žiadane parametre sú tak konkrétne, ako koľko luxov má mať zariadenie pri 5 stupnoch svietivosti min. 23500 luxov pri teplote 3200K a CRI 90, keď iní výrobcovia tento údaj pri takých podmienkach neudávajú, merajú to v Lumenoch pri iných podmienkach, stupnoch atď. Nemali by byť technické parametre vo verejnej sutazi viac všeobecnejšie, a teda nie napísané presne podľa technického listu jedného konkrétneho výrobku, ako je to v tejto sutazi?

• **odpoveď č. 3:** *Technická špecifikácia je koncipovaná ako súhrn minimálnych požiadaviek na obstarávaný predmet zákazky a slúži verejnému obstarávateľovi na posúdenie technických parametrov v jednotlivých ponukách, t.j. či tieto parametre spĺňajú minimálne parametre, definované verejným obstarávateľom. Verejný obstarávateľ požaduje predloženie jednotlivých technických parametrov v porovnateľnej forme, t.j. napr. prepočtom niektorých jednotiek na iné v prípade, že výrobcovia udávajú iné/odlišné jednotky.*

**Poradové číslo:** 1

**Dátum podania:** 20.09.2023 09:50:06

**Zverejnené:** 20.09.2023 12:09:04

### Otázka:

Dobrý deň, našli sme v dokumentoch k danej zákazke dve informácie ohľadom lehoty na predkladanie ponúk: 26.9.2023 a 3.10.2023.

Prosím ktorá je správna? Dokedy treba ponuku predložiť?

Ďakujem za odpoveď

### Odpoveď:

Dobrý deň,

tak, ako sme oznámili v správe pre záujemcov dňa 16.09.2023, platí, že termín predkladania ponúk je do 3.10.2023 do 10:00 hod.

S pozdravom

M. Človeičková